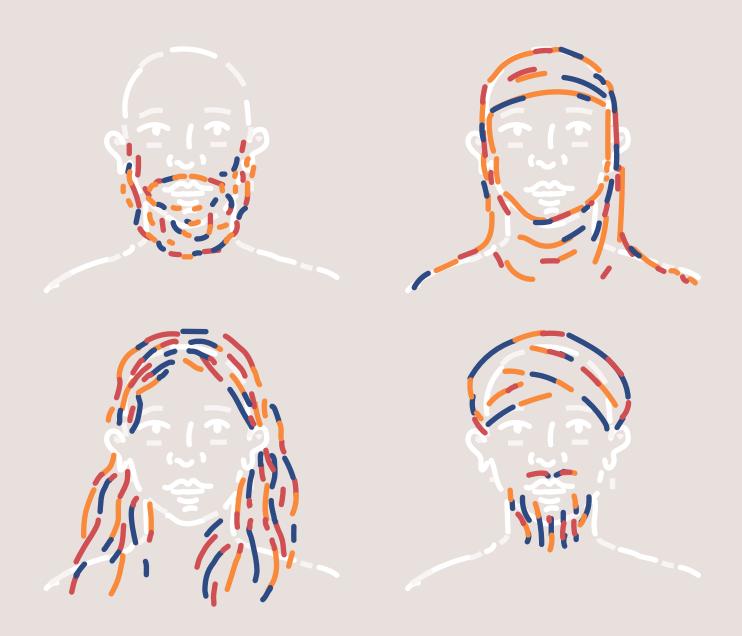
What is asylum? Qu'est-ce que l'asile? ¿Qué es el asilo?



It's an immigration status granted to people fleeing their native country because of persecution or fear of persecution based on their:

race, religion, nationality, political opinion, or membership in a social group. C'est un statut d'immigration accordé aux personnes qui fuient leur pays d'origine car elles subissent ou ont peur d'y subir des persécutions en raison de leur:

race, religion, nationalité, opinion politique ou appartenance à un groupe social. Es un estatus de inmigración concedido a las personas que escapan de su país de origen a causa de la persecución, o el temor de la persecución, basada en su:

raza, religión, nacionalidad, opinión política o pertenencia a un grupo social.



Things you should know...

^^^^



If you file later, you'll need to show why (like you had a serious illness, your immigration status changed, or living conditions changed in your native country).

♦ Asylum is not citizenship or permanent residence.

But it allows you and your family members to remain lawfully in the US.

This includes your spouse (same-sex spouses, too, if same-sex marriage is recognized in your country); children, stepchildren, and adopted children who are unmarried and under 21 when you

♦ Get help from a lawyer or someone with an OLAP (Office of Legal Access Programs) accreditation.

Your application becomes part of your permanent record. Include only accurate information.

♦ You should only apply if you have a good case and are eligible.

Persecution means a threat to your life or freedom, and could include physical harm, sexual violence, wrongful arrest or imprisonment, or discrimination. If you aren't sure if what happened to you is persecution, see back cover for help.

Ce que vous devez savoir...

If you have a criminal record, you may not be eligible. If you were resettled in another country, you are not eligible. If you're not eligible, you might have other options.

♦ In your application, you need to tell your story in as much detail as possible.

It may be difficult, but it's important. It can hurt your case to leave out details or use other people's stories. If you're caught lying, it can be used against you.

♦ Entering your consulate is like going to your country.

Do not apply for or try to renew a passport

- **♦** The application is free.
- You can't just go to Canada if asylum is denied in the US.

Canada will likely refuse your entry.



There are places to get free legal help!

It's important to get help if you can. See

Vous avez un an pour déposer votre demande à partir de votre dernière date d'entrée aux États-Unis.

Au-delà de ce délai, vous devrez justifier votre demande tardive: vous avez été malade, votre statut d'immigration a changé, ou bien les conditions de vie ont changé dans votre pays d'origine.

• L'asile ne donne ni la citoyenneté, ni un titre de résident permanent.

Mais il vous permet, à vous et votre famille, de séjourner en situation régulière aux États-Unis.

Par famille, on entend: le/la conjoint(e) (qui peut être de même sexe, si le mariage entre personnes de même sexe est reconnu dans votre pays), ainsi que les enfants, beaux-enfants et enfants adoptés âgés de moins de 21 ans et non mariés au moment de la demande.

Obtenez de l'aide d'un avocat ou d'une personne possédant une accréditation OLAP (Office of Legal **Access Programs).**

Votre demande sera intégrée à votre dossier administratif. Elle ne doit contenir que des informations exactes.



Déposez une demande uniquement si vous avez un bon dossier et que vous êtes éligible.

La persécution représente une menace pour votre vie ou votre liberté, et peut inclure un préjudice physique, une agression sexuelle, une arrestation ou une incarcération injustifiée ou une discrimination. Si vous n'êtes pas sûr que ce qui vous est arrivé est de la persécution, voir au dos pour obtenir de l'aide.

Si vous avez un casier judiciaire, vous n'aurez peut-être pas droit à l'asile. Si vous avez été réinstallé dans un autre pays, vous n'y êtes pas éligible. Dans ce cas, il peut exister d'autres possibilités.

Dans votre demande, décrivez votre situation de façon aussi détaillée que possible.

Même si c'est difficile, c'est important. Votre demande peut être refusée si vous omettez des détails ou que vous utilisez l'histoire de quelqu'un d'autre. Un mensonge risque de se retourner contre vous.

Entrer dans votre consulat, c'est comme entrer dans votre pays.

Ne demandez ni essayez pas de renouveler un passeport là-bas.

- La demande d'asile est gratuite.
- Vous ne pouvez pas vous rendre au Canada si les États-Unis refusent votre demande d'asile.

Le Canada refusera probablement votre entrée.



Il existe des aides juridiques gratuites!

Faites-vous aider si vous le pouvez, c'est important. Voir au dos pour plus

Presente la solicitud en el plazo de un año desde su última entrada en los

Estados Unidos.

Lo que usted

debe saber...

Si la presenta más tarde, tendrá que demostrar por qué, por ejemplo, si tuvo una enfermedad grave, su estatus migratorio cambió o cambiaron las condiciones de vida en su país de origen.

■ El asilo no es lo mismo que la ciudadanía o la residencia permanente.

Pero les permite a usted y sus familiares permanecer legalmente en los Estados

Esto incluye a su cónyuge (también a los cónyuges del mismo sexo, si el matrimonio entre personas del mismo sexo está reconocido en su país), hijos, hijastros e hijos adoptivos solteros y menores de 21 años en el momento de presentar la solicitud.

■ Obtenga ayuda de un abogado o alguien con acreditación de OLAP (Office of Legal Access Programs).

Su solicitud pasa a formar parte de información verdadera.

■ Solo debe solicitar asilo si su caso es sólido y reúne las condiciones necesarias.

La persecución significa una amenaza a su vida o libertad, y podría incluir daño físico, violencia sexual, detención o encarcelamiento ilegal o discriminación. Si no está seguro si lo que le sucedió es persecución, vea la contratapa para obtener ayuda.

Si usted tiene antecedentes penales, es posible que no tenga derecho a solicitar asilo. Tampoco si se estableció en otro país. Pero aún en ese caso, puede haber otras opciones.

■ En su solicitud deberá contar su historia con todos los detalles posibles.

Puede resultarle difícil, pero es importante. Si omite detalles, o usa la historia de otras personas, esto puede perjudicar su caso. Si descubren que ha mentido, esto puede ser usado en su contra.

■ Entrar en su consulado es como ir a su país.

No solicite ni intente renovar un pasaporte

- La solicitud es gratuita.
- Si le niegan asilo en los Estados Unidos no puede irse al Canadá.

El Canadá probablemente rechazará su entrada.

¡Hay lugares donde conseguir ayuda legal gratis!

Es importante conseguir ayuda si es posible. Vea la contratapa para más



Telling your story

Telling your story is an important part of applying for asylum.

This might be challenging and there might be details that bring up unexpected emotions. It's okay to take a break and to not want to remember everything. Don't be afraid to ask for help. You'll have to tell your story multiple times, so take note of where you have moments of difficulty so you can be prepared for them later.

Comment raconter votre histoire

Votre histoire est une partie importante de votre demande d'asile.

Cette étape peut être difficile, car certains détails pourront réveiller des émotions douloureuses. Vous avez le droit de faire une pause et de ne pas vouloir vous souvenir de tout. N'hésitez pas à demander de l'aide. Vous devrez raconter votre histoire plusieurs fois; repérez les moments difficiles, pour mieux vous y préparer.

Contar su historia

Contar su historia es una parte importante de la solicitud de asilo.

Esto puede resultarle difícil y puede haber detalles que despierten emociones inesperadas. No hay problema con que haga una pausa o no quiera recordarlo todo. No tenga temor de pedir ayuda. Tendrá que contar su historia muchas veces, de modo que tome nota de los momentos que le resultan difíciles, así podrá estar preparado para eso más tarde.





- ◆ Include as many relevant and accurate details as you can to help show that you were persecuted under one of the five grounds of persecution.
- ◆ Don't include details you're not sure about. For example, if you don't remember the exact date that something happened, say only the month or year.
- ◆ Be consistent in your statements, and keep a copy of your application so you remember what you said
- ♦ In the application, say that more details can be provided at the interview.
- ◆ Tell your lawyer everything! It's helpful to have an informed advocate. Make sure they know everything that might come up in your interview. Don't hide anything, even if it's embarrassing or difficult to talk about.

Voici quelques conseils pour raconter votre histoire.

- Faites un récit aussi détaillé que possible, car le but est de prouver que vous avez été persécuté au titre de l'un des cinq motifs de persécution.
- N'incluez pas les détails dont vous n'êtes pas certain. Par exemple, si vous ne vous rappelez pas la date exacte d'un événement, indiquez seulement le mois ou l'année.
- Vous devez être constant dans votre récit: gardez-en une copie du formulaire, pour pouvoir vous en rappeler.
- Dans le formulaire, indiquez que vous pourrez donner de plus amples détails pendant l'entretien.
- Ne cachez rien à votre avocat! C'est essentiel qu'il soit bien informé. Il doit être au courant de tout ce que vous pourrez dire pendant l'entretien.

 N'omettez rien, même ce qui peut être gênant ou douloureux à raconter.

Aquí le damos algunos consejos sobre cómo contar su historia.

- Incluya todos los detalles relevantes y verdaderos que pueda para ayudar a demostrar que usted sufrió persecución por uno de los cinco motivos que ya mencionamos.
- No incluya detalles de los que no esté seguro. Por ejemplo, si no recuerda la fecha exacta en que ocurrió algo, diga solamente el mes o el año.
- Sea consistente en sus declaraciones y guarde una copia de su solicitud para recordar qué dijo.
- En su solicitud, mencione que en la entrevista podrá proporcionar más detalles.
- ¡Dígale todo a su abogado! Es útil tener un defensor que conoce bien los hechos. Asegúrese de que está al corriente de todo lo que pueda surgir en la entrevista. No oculte nada, aunque le resulte molesto o difícil hablar de ello.



Questions about:

...past persecution

like, "Were you or members of your family threatened, harmed, detained, or arrested? What happened? Who did it? When? Where?"

...fear of persecution

like, "What would happen if you returned to your country? What has happened to your family since you left?"

...coming to the U.S.

like when and how you got here, and why you came to the U.S. instead of another country.

...your involvement in any of the following:

political organizations and activities, religious groups or practices, membership in other groups, like "Why did you get involved in the activities/groups that got you in trouble?"

...accuracy

like, "How do we know you are telling the truth? Why don't you remember (i.e. specific details, dates, etc.)?"

Voici quelques exemples de questions qui pourront vous être posées lors du dépôt de demande ou pendant l'entretien.

Les questions pourront porter sur:

...les persécution subies.

Par exemple: « Vous ou des membres de votre famille ont-ils été menacés, blessés, détenus ou arrêtés? Que s'est-il passé? Qui vous a menacé? Quand? Où? »

...la peur des persécutions.

Par exemple: « Que se passerait-il si vous retourniez dans votre pays? Qu'est-il arrivé à votre famille depuis votre départ? »

...votre entrée aux États-Unis.

Par exemple: « Comment et quand êtes-vous arrivé? Pourquoi avez-vous choisi les États-Unis plutôt qu'un autre pays? »

...votre appartenance ou votre implication dans:

un parti ou des activités politiques, une communauté ou des pratiques religieuses, ou votre appartenance à un groupe particulier.

Par exemple: **« Pourquoi avez-vous participé à ces** activités à l'origine de vos ennuis? **»**

...la véracité de votre histoire.

Par exemple: « Comment pouvons-nous être sûr que vous nous dites la vérité? Pourquoi ne vous souvenez-vous pas de tel événement, ou de telle

Estos son algunos ejemplos de preguntas que deberá estar preparado para responder en la solicitud y la entrevista.

Preguntas sobre:

...la persecución en el pasado.

Por ejemplo, "¿Fueron usted o miembros de su familia amenazados, lastimados, detenidos o arrestados? ¿Qué ocurrió? ¿Quién lo hizo? ¿Cuándo? ¿Dónde?"

...temor a la persecución.

Por ejemplo, "¿Qué pasaría si usted volviera a su país? ¿Qué le ha pasado a su familia desde que usted

...su llegada a los Estados Unidos.

Por ejemplo, cuándo y cómo llegó aquí y por qué vino

a los Estados Unidos en lugar de ir a otro país.

...su participación en alguno de los siguientes:

Organizaciones y actividades políticas, grupos o prácticas religiosas, pertenencia a otros grupos, por ejemplo: "¿Por qué participó en actividades o grupos que le trajeron problemas?"

...veracidad.

Por ejemplo, "¿Cómo sabemos que dice la verdad? ¿Por qué no lo recuerda? (por ejemplo, detalles específicos, fechas, etc.)"

How do you apply for asylum?

The process can take a long time. Here's how it works.

1. Fill out the application

You can find it here:

- www.uscis.gov/i-589
- Fill out the whole form and sign it. Provide a photograph and supporting documents.
- Get two copies made of the full application
- package. For each family member who is applying,
- make an additional copy of your full application, and add an additional copy of your signature page with their photo stapled to it.
- ◆ If your family member is in the US, and you are including them in the application, make sure you say that.

Make sure the mailing address you use is a secure one. Notify USCIS within 10 days if you move.

2. Submit your application

Keep a copy of your application and all

Use express or certified mail so you get a

receipt showing you mailed it and when.

notice in the mail

"undocumented" or "unlawful."

Around that same time

appointment

This document allows you to remain in the US

while your case is reviewed. You are no longer

It includes your "alien number" (immigration

file number) and the date your application was

received. Don't lose it or show it to anyone you

You can apply for a work permit 150 days after

the date USCIS received your application.

Find out where to mail your application on the

attachments

website in Step 1.

Supporting documents help make your case. They must be translated into English by a

- translator and can include:
- **♦** Marriage certificate
- Letters/emails from witnesses Photos

Passport

- ◆ Affidavits or clinic notes from doctors
- ◆ Plane tickets showing how you got here
- News articles about persecution in your home country
- Summonses, warrants, or other documents that show persecution

The translator needs to include a note at the bottom of each document stating that they are fluent in English and the original language of the documents.

While you are waiting, even after you

have a court date or recommended

approval, be very careful to follow the

law. If you are arrested or ticketed, it

any tickets or fines you receive (like

parking tickets).

a Social Security Number.

interview.

4. Receive "Biometrics" notice and go to your

You and each family member should bring your own Biometrics notice to the appointment.

5. Receive "Interview" notice in the mail

6. Prepare for and go to your Interview

7. Receive decision at Asylum Office or

Within months,

Within months

You should receive a decision in the mail.

Go to the "Master Calendar Hearing"

You will be given a date for a Merits Hearing ("final"

You may have to repeat this step if you don't have a lawyer.

At the final Merits Hearing the judge will grant or deny

If your case is denied, you can appeal by filing within 30

You have 16 days to oppose a denial. If you can, get the

A Final Denial will come if you didn't respond to the

Notice, or the response was not enough to establish

Go with your lawyer, if you have one.

Up to two years or more

Go to the "Merits Hearing"

help of a lawyer.

asylum, or make another decision.

days. If you can, get the help of a lawyer.

a. See "Telling your story" for tips on getting

b. The interview could last anywhere from 30

The timing of these decisions varies case by case

◆ You receive a "Grant of Asylum"

Congratulations! (See "Once you

This means you'll receive asylum

This is a Notice to Appear for a

b. Most applicants receive this.

c. It's a chance to bring more

you can call 1-800-898-7180.

This is rare. The most common

Get travel documents.

reason is that your visa is still valid.

documentation, like a clinician's

d. For the latest details on your case.

a. It's not a "denial."

affidavit, to your case.

hearing. If you're in detention, this is

where your asylum process starts.

after USCIS background and identity

have asylum")

checks.

While you are waiting,

if you interact with

Don't answer any questions

unless you've spoken to a lawyer.

If arrested say, "I need to talk

to a lawyer." You have the right

to remain silent until your lawyer

Pendant que vous

attendez, en cas de

contrôle par la police:

• Ne répondez à aucune question

(je dois parler à un avocat). Vous avez

le droit de garder le silence jusqu'à

avant d'avoir parlé à un avocat.

En cas d'arrestation, dites

« I need to talk to a lawyer »

l'arrivée de l'avocat.

Mientras espera,

si interactúa con

■ No conteste ninguna pregunta hasta que haya hablado con

■ Si lo detienen, diga, "Necesito

Tiene derecho a guardar silencio hasta que llegue su abogado.

hablar con un abogado" o "I need to talk to a lawyer".

welcometoCUP.org

la policía:

the police:

The decision will be one of the following:

◆ You receive "Recommended Approval"

♦ You receive a referral to an Immigration Court

◆ You receive a "Notice of Intent to Deny"

Once you have asylum, you can:

◆ Apply for a Green Card (Permanent Residence) after 1 year.

Petition for your spouse and children to join you.

c. You can have a lawyer or legal advocate

minutes to all day.

in the mail

represent you.

You probably won't have much time before the date of the interview. You'll need to prepare for it!

could hurt your case. Make sure to resolve

Once you have a work permit, you can apply for

Keep all correspondence because you

will have to present some of it at your

d. If you don't understand or speak English,

you're responsible for bringing an interpreter.

U.S. and fluent in English and your language.

e. Bring the original copies of all supporting

but may be longer.

documents from your application.

The interpreter must be lawfully present in the

Send copies, **not** originals.

^^^^

3. Receive "Acknowledgement of Receipt"

Comment faire votre demande d'asile?

La procédure peut être longue. Voici comment elle se déroule.

1. Remplissez le formulaire de demande

Il est disponible à l'adresse:

- www.uscis.gov/i-589 • Remplissez entièrement le formulaire et
- Joignez une photo d'identité et des pièces
- justificatives. • Copiez la demande complète en deux
- exemplaires. • Faites une copie supplémentaire pour chaque
- membre de votre famille concerné par la demande, et joignez une copie supplémentaire de la page portant votre signature, en y agrafant une photo de la personne concernée.
 - Si les membres de votre famille sont aux États-Unis et concernés par votre demande, précisez-le.

Assurez-vous que l'adresse postale que vous utilisez est sécurisée. Notifiez USCIS dans les 10 jours si vous déménagez.

2. Déposez votre demande

Conservez une copie de votre demande et de

Utilisez un courrier express ou recommandé

de façon pour avoir une preuve d'envoi datée.

L'adresse où vous devez poster votre demande est

Ce document vous permet de demeurer sur le sol

Vous n'êtes plus inconnu de l'administration, ni en

américain pendant l'examen de votre demande.

d'immigration (« Alien Number ») et la date à

laquelle votre demande a été reçue. Ne le perdez

Il comprend votre numéro de dossier

pas et ne le montrez pas à n'importe qui.

toutes les pièces justificatives.

Dans un délai de 1 à 2 mois

par la poste

situation irrégulière.

À la même période

indiquée sur le site Internet à l'étape 1.

Les pièces justificatives sont destinées à appuyer votre demande. Elles doivent être traduites en

- anglais par un traducteur et peuvent comprendre: Certificat de mariage
- Passeport
- Lettres/e-mails de témoins
- Photos Déclarations sous serment ou rapports
- d'examens médicaux Billets d'avion montrant comment vous êtes arrivé jusqu'ici
- Articles de presse relatant les persécutions dans votre pays d'origine
- Convocations, mandats ou autres documents
- montrant la persécution Le traducteur doit insérer une note dans le bas
- de chaque document attestant qu'il ou elle parle couramment anglais et indiquant la langue d'origine des documents.
- Joignez des copies, et **conservez** les originaux.

Pendant la période d'attente, même après

favorable, respectez scrupuleusement la loi.

Si vous êtes arrêté ou verbalisé, cela pourra

nuire à votre dossier. Répondez aux courriers

et payez les amendes (de stationnement, par

Vous pouvez déposer une demande de permis de

Une fois accordé, ce permis vous permet de

Conservez tous les courriers car ils vous

seront demandés le jour de l'entretien.

demander un numéro de sécurité sociale.

travail 150 jours après réception de votre demande

avoir reçu une date d'audience ou un avis

1. Rellenar la solicitud

La encontrará aquí: www.uscis.gov/i-589

apoyo.

para la solicitud.

un traductor y pueden incluir: Rellene el formulario completo y fírmelo. Certificado de matrimonio Adjunte una fotografía y documentos de

¿Cómo solicitar asilo?

Este proceso puede llevar mucho tiempo. Aquí le explicamos

- Pasaporte

- original de los documentos.

utiliza sea segura. Notifica a USCIS dentro de 10 días si te mudas.

Asegúrese de que la dirección postal que

Si sus familiares están en los Estados Unidos,

y los incluye en su solicitud, asegúrese de

documentación que adjunte.

Envíela por correo expreso o certificado para cuándo.

fecha para presentarse ante la corte o una aprobación recomendada, tenga mucho cuidado de no infringir la ley. Si lo detienen o recibe una multa, esto puede perjudicar su caso. Asegúrese de resolver cualquier multa que reciba (por ejemplo, por estacionar mal su automóvil).

Mientras espera, incluso si tiene una

3. Recibir el aviso de recibo por correo

Este documento le permite quedarse en los Usted ya no es "indocumentado" ni "ilegal".

Incluye el número de su legajo de inmigración

Usted puede solicitar un permiso de trabajo 150 días después de que el Servicio de

Ciudadanía e Inmigración (USCIS) hava recibido

número de Seguridad Social.

Conserve toda la correspondencia porque tendrá que presentar algunos de esos documentos en la entrevista.

par l'USCIS.

exemple).

4. Vous recevez la convocation à l'enregistrement biométrique et vous vous y rendez

3. Vous recevez l'accusé de réception de

demande (« Acknowledgement of Receipt »)

Chaque membre de la famille doit apporter sa convocation nominative au rendez-vous biométrique.

Après 6 semaines ou plus

5. Vous recevez la convocation à l'entretien par la poste

Vous aurez certainement très peu de temps avant la date de l'entretien. Vous devez vous y préparer à

6. Préparez-vous et rendez-vous à l'entretien

a. Consultez les conseils de la rubrique « Raconter votre histoire » pour vous préparer.

b. L'entretien peut durer 30 minutes, comme une

journée entière. c. Vous pouvez être accompagné par un avocat ou un conseiller juridique.

vous ne le parlez pas, vous devez venir avec un interprète. L'interprète doit être en situation régulière aux États-Unis et parler couramment l'anglais ainsi que votre langue.

d. Si vous ne comprenez pas l'anglais ou que

e. Apportez les originaux de toutes les pièces justificatives jointes à votre demande.

Dans un délai de deux semaines

7. Vous recevez une décision au bureau des demandes d'asile, ou par la poste

Le délai dépend de chaque cas

Vous recevez l'une des quatre décisions suivantes:

« Grant of Asylum »: votre demande d'asile est acceptée

Félicitations! Consultez la rubrique « Quand votre demande d'asile a été acceptée ».

Immédiatement

• « Recommended Approval »: avis favorable

obtiendrez l'asile après que l'USCIS aura vérifié votre identité et vos antécédents.

Cette décision signifie que vous

l'immigration

898-7180.

Sous quelques mois (parfois plus).

Vous recevrez la décision finale par la poste.

« Notice to Appear »: renvoi devant le tribunal de

Vous êtes convoqué à une audience. Si

vous êtes en détention, la procédure d'asile commence à cette étape.

a. Ce n'est pas un refus.

cette décision.

c. C'est l'occasion d'ajouter des pièces pour appuyer votre demande

(attestation médicale, par exemple). **d.** Vous pouvez obtenir des informations sur votre dossier en appelant le 1-800-

Dans un délai de quelques mois

Présentez-vous à l'audience préliminaire (« Master Calendar Hearing »).

b. La plupart des demandeurs reçoivent Faites-vous si possible accompagner par un avocat. Vous recevrez une date d'audience finale (« Merits Hearing »).

Si vous n'avez pas d'avocat, vous devrez peut-être

recommencer cette étape. Dans un délai de deux ans ou plus

Présentez-vous à l'audience finale (« Merits Hearing »).

aider par un avocat si vous le pouvez.

Lors de l'audience finale, le juge pourra vous accorder ou vous refuser l'asile, ou prendre une autre décision. En cas de refus, vous avez 30 jours pour faire appel. Faitesvous aider par un avocat si vous le pouvez.

de refus

• Demander à ce que votre conjoint(e) et vos enfants vous rejoignent.

Demander une carte de séjour permanente (« Green Card ») après un an.

Obtenir des documents vous permettant de voyager.

« Notice of Intent to Deny »: notification préalable

Cette décision est rare; la raison la plus Vous avez 16 jours pour contester cette décision. Faites-vous fréquente est que votre visa est encore valable.

vous pouvez:

Un refus définitif (« Final Denial ») vous sera signifié si vous ne répondez pas à cette notification, ou si votre réponse est jugée insuffisante pour répondre aux critères d'asile.

Quand votre demande d'asile a été acceptée,

- - Obtener documentos de viaje.
 - Solicitar una Tarjeta Verde (Residencia Permanente) después de un año.

cómo funciona. Los documentos de apoyo ayudan a presentar

- su caso. Deben estar traducidos al inglés por
- Cartas/correos electrónicos de testigos
- Haga dos copias de toda la documentación

 - Citaciones, garantías u otros documentos que muestran persecución
 - El traductor deberá incluir una nota al pie de cada documento declarando que tiene un excelente dominio del inglés y del idioma

2. Presentar la solicitud

Guarde una copia de la solicitud y de toda la

En el sitio web mencionado en el paso 1 encontrará la dirección a la que deberá enviar su solicitud por correo.

tener un recibo que demuestre que la envió y

("Acknowledgement of Receipt")

Estados Unidos mientras se examina su caso.

("alien number") v la fecha en que se recibió su solicitud. No lo pierda ni se lo muestre a

Más o menos al mismo tiempo

4. Recibir la citación al examen biométrico y presentarse a la cita

Usted y todos los miembros de la familia deberán llevar su propia citación al examen biométrico.

5. Recibir por correo el aviso de la entrevista

Probablemente no tenga mucho tiempo antes de la fecha de la entrevista. ¡Tendrá que prepararse!

sugerencias sobre cómo prepararse. **b.** La entrevista puede durar desde 30 minutos

un intérprete. Este debe estar legalmente en los Estados Unidos y tener un dominio excelente del inglés y de su idioma.

c. Usted puede estar representado por un abogado o representante legal.

hasta todo el día.

7. Recibir por correo la decisión de la oficina de asilo

El momento en que se adoptan estas decisiones varía según cada caso

La decisión será una de las siguientes:

Usted recibe una concesión de asilo ("Grant of Asylum")

("Recommended Approval") Esto significa que recibirá el asilo una

vez que el USCIS haya verificado sus

Algunos meses, pero puede tardar más.

■ Usted es remitido a una corte de inmigración ("Notice to Appear")

Este es un aviso para presentarse a una audiencia. Si usted está

a. No es una "denegación".

b. La mayoría de los solicitantes lo

c. Es una oportunidad para aportar más documentación como la para su caso.

recientes sobre su caso puede

Presentarse en la audiencia preliminar ("Master

Calendar Hearing") Si tiene un abogado, vaya con él. Le darán una fecha para la audiencia sobre méritos

("Merits Hearing"). Si no tiene un abogado tal vez deba repetir este paso.

Ir a la audiencia sobre méritos ("Merits Hearing") En la audiencia final sobre méritos el juez concederá o denegará el asilo, o tomará otra decisión. Si la solicitud es denegada, se deberá presentar un aviso de apelación antes de 30 días. Si puede, consiga ayuda de

■ Usted recibe un aviso de intención de denegar el asilo ("Notice of Intent to Deny")

común es que su visa sigue siendo

determinar su elegibilidad, recibirá una denegación final ("Final Denial").

válida.

Una vez que le hayan concedido el asilo,

- Solicitar que su cónyuge e hijos se reúnan con usted.

- Haga una copia adicional de la solicitud Declaraciones juradas o notas clínicas de completa para cada miembro de su familia, y una copia adicional de la página con su firma y la fotografía de ellos engrapada a la página.
 - Billetes de avión que muestren cómo llegó

 - Artículos de prensa sobre la persecución en

 - Envíe copias, **no** originales.

Después de 6 semanas o más

6. Prepararse para la entrevista y concurrir a ella a. En la sección "Contar su historia" encontrará d. Si no entiende o habla inglés, deberá llevar

e. Lleve las copias originales de todos los documentos de apoyo de su solicitud.

¡Felicidades! (Ver la sección "Una vez que le han concedido el asilo") Usted recibe una recomendación para la aprobación

antecedentes e identidad. Debe recibir una decisión por correo

detenido, aquí es donde comienza el

declaración jurada de un médico, **d.** Para saber los detalles más

llamar al 1-800-898-7180.

Si no responde al aviso, o la respuesta no bastó para

usted podrá:

Esto es poco habitual y la razón más Tiene 16 días para oponerse a una denegación. Si puede, consiga ayuda de un abogado.

Una vez que lo tenga, podrá solicitar un

The asylum process isn't easy; it's frustrating and takes a long time. But with guidance and courage you can successfully navigate this process and start a new life, together with your family.

Le processus d'asile n'est pas facile. C'est une procédure longue et parfois décourageante. Avec de l'aide et de la persévérance, votre demande peut aboutir et vous pourrez alors commencer une nouvelle vie avec votre famille.

El proceso de asilo no es fácil; es frustrante y lleva mucho tiempo. Pero con orientación y valentía usted puede atravesar este proceso con éxito y empezar una nueva vida junto con su familia.



Here are some places where you can get more help

Voici une liste d'endroits où vous pourrez obtenir de l'aide

Aquí le indicamos algunos lugares en los que puede conseguir más ayuda

Bellevue/NYU Program for Survivors of Torture

survivorsoftorture.org

U.S. Citizenship and Immigration Services

uscis.gov

NYLAG

nylag.org/get-help (212) 613-5000

Immigration Equality

immigrationequality.org (212) 714-2904

Catholic Charities

catholiccharitiesny.org (212) 419-3737 / (800) 566-7636

Human Rights First

humanrightsfirst.org (212) 845-5200

Hebrew Immigrant Aid Society

hias.org (212) 967-4100

Sanctuary for Families

sanctuaryforfamilies.org (212) 349-6009 extension 246

Safe Horizon

safehorizon.org (718) 943-8632

Lutheran Social Services

Issny.org/life-services/life-shield (212) 870-1179

RIF

rifnyc.org (917) 517-6781

City Bar Justice Center

citybarjusticecenter.org/projects/ immigrant-justice-project/ (212) 626-7383

This guide is for informational use only and is not legal advice. Speak to a lawyer for legal advice on your situation. Ce guide est uniquement informatif et ne constitue pas un avis juridique. Parlez à un avocat pour obtenir des conseils juridiques sur votre situation. Esta guía es para uso informativo solamente y no es consejo legal. Hable con un abogodo(a) para asesoramiento legal en su situación.

Making Policy Public is a program of the Center for Urban Pedagogy (CUP). CUP partners with policy advocates and graphic designers to produce foldout posters that explain complicated policy issues, like this one.

makingpolicypublic.net

Collaborators

CUP: Christine Gaspar, Oscar Nuñez

Bellevue/NYU Program for Survivors of Torture: Nicole Attar, John Wilkinson, Amanda Winchester

Designer: Bardo Industries



The Center for Urban Pedagogy (CUP) is a nonprofit organization that uses the power of design and art to increase meaningful civic engagement.

welcometoCUP.org

BELLEVUE/NYU PROGRAM FOR SURVIVORS OF TORTURE **Bellevue/NYU Program for Survivors of Torture**'s mission is to assist individuals and families subjected to torture and other human rights abuses to rebuild

healthy, self-sufficient lives, and to contribute to global efforts to end torture.

survivorsoftorture.org



Bardo Industries is an independent multi-disciplinary design studio based in Brooklyn, New York.

bardoind.com

Big thanks to: Clinton Doumbia, Delpech Massengo, Hawthorne E. Smith, Ingrid Haftel, Jean-Pierre Tshilumba, Komi Dotsa, Mark Torrey, Moussa Youla, Nick Johnson, Meredith Fortin, and Kemah George.

© the Center for Urban Pedagogy (CUP), 2018

Support for this project was provided by the National Endowment for the Arts and public funds from the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council.

General support for CUP's programs is provided in part by the David Rockefeller Fund, Laurie M. Tisch Illumination Fund, New York Foundation, Surdna Foundation, and the New York State Council on the Arts with the support of Governor Andrew M. Cuomo and the New York State Legislature.















